

Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Od — trzech ciosów tych zostali zabici — trzecia [część] — ludzkości, od — ognia i — dymu i — siarki — wychodzącej z — ust ich.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przez trzech tych zostali zabici trzecia część ludzi od ognia i od dymu i od siarki wychodzącej z ust ich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przez te trzy klęski, (to jest) przez ogień, dym i siarkę, wychodzące z ich pysków, została zabita trzecia część ludzi.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Od trzech uderzeń tych zabici zostali, (jedna) trzecia ludzi, od ognia i dymu i siarki wychodzącej z ust ich.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przez trzech tych zostali zabici trzecia (część) ludzi od ognia i od dymu i od siarki wychodzącej z ust ich

¹⁾ I h : W bitwie pod Konstantynopolem, w 1453 r., po raz pierwszy użyto artylerii i prochu. Trzecia część to trzeci etap upadku imperium rzym. Dalszy marsz Turków na Europę zatrzymał pod Wiedniem, w 1683 r., Jan III Sobieski.